

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 6 (1949)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Mitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen

## Stellenangebot

Das türkische Ministerium der öffentlichen Arbeiten beabsichtigt einen Stadtplaner anzustellen. Aufgabe dieses Fachmannes wäre, Stadtpläne auszuarbeiten, von Untergebenen entworfene Pläne zu überprüfen, Bauvorschriften aufzustellen, Inspektionsreisen zu unternehmen und Stadtplanungsprobleme im weitesten Sinne zu begutachten. Arbeitsort ist Ankara, doch müsste im Bedarfsfall die Tätigkeit auch in andere türkische Städte verlegt werden. Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbung mit Lebenslauf an das Zentralbüro Landesplanung, Zürich 23, Postfach, einzusenden.

## Mitgliederversammlung VLP

Die diesjährige Mitgliederversammlung der VLP findet im Herbst im Tessin statt. Die Veranstaltung wird sich auf drei Tage erstrecken und folgendes Programm umfassen:

1. Tag, *Nachmittag*: Ueberblick über ausländische Planungen. Kurzreferate mit Lichtbildern von schweizerischen Fachleuten, die aus eigener Anschauung über die Verhältnisse in einigen europäischen und überseeischen Ländern sprechen werden.

*Abend*: Stadtbildung und Verstädterung. Vortrag eines Soziologen über die wirtschaftliche und gesellschaftliche Voraussetzung der Stadtbildung. Struktur der modernen Großstadt. Vortrag eines Planungsfachmannes über die Problematik der heutigen Stadtbildung und die Möglichkeiten zur Planung.

2. Tag, *Vormittag*: Planung und Planungsprobleme im Tessin. Darstellung der tessinischen Verhältnisse an Hand von Plänen und andern Unterlagen. Diskussion und Gedankenaustausch.

*Nachmittag*: Eingehendere Behandlung einzelner Planungsprobleme. Zusammenfassung der Diskussion. Offizielle Mitgliederversammlung.

3. Tag: Fächerkursionen.

Das detaillierte Programm gelangt Ende Mai zum Versand.

## 4<sup>me</sup> Congrès d'Urbanisme à Lucerne, les 21 et 22 mai 1949

Le Comité suisse d'Urbanisme, qui en 1948 a renoncé à sa manifestation bisannuelle au profit du Congrès international d'habitation et d'urbanisme à Zurich et de celui de l'Union internationale des architectes, à Lausanne, convie tous les architectes, ingénieurs, fonctionnaires d'administra-

tions publiques, ainsi que les édiles des communes de toutes importances, au prochain Congrès d'Urbanisme, à Lucerne, les 21 et 22 mai 1949.

Après le congrès de 1942, à Neuchâtel, 1944, à Genève et 1946, à Berne, celui de Lucerne orientera l'assemblée sur *les possibilités de réserver et de préserver le sol en vue de l'aménagement de nos cités, dans le cadre de la législation actuelle*. Cette tâche est confiée à MM. les architectes *Vouga*, de Lausanne, et *Mossdorf*, de Lucerne, ainsi qu'à un juriste compétent, M. le Dr *Sigg* du département des Travaux publics du Canton de Zurich.

La deuxième journée sera consacrée à l'aménagement des localités, exposé par MM. les architectes *J. Béguin*, Neuchâtel, centres urbains, *B. Brunoni*, Locarno, quartiers d'habitation, et *H. Beyeler*, Berne, zones de verdure.

Une *exposition* illustrera ces conférences en présentant une série de plans d'aménagement modernes de localités des plus diverses de la Suisse centrale, complétée par un choix de projets d'assainissement de vieux quartiers de petites localités de toute la Suisse.

L'organisation de ce congrès est dirigée par M. *Türler*, architecte de la Ville de Lucerne, en collaboration avec M. *Abry*, pour l'exposition.

Le programme détaillé paraîtra vers fin mars.

# Plan

Erscheint zweimonatlich  
Paraissant tous les deux mois

Preise - Prix:	
Schweiz - Suisse	
Abonnement - Abonnement	Fr. 16.—
Einzelnummer - Par numéro	Fr. 2.80
Ausland - Etranger	
Abonnement - Abonnement	Fr. 18.—
Einzelnummer - Par numéro	Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) und der Vereinigung Schweizerischer Straßenfachmänner (VSS) erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder der beiden Vereinigungen Fr. 12.80

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung  
Revue suisse d'urbanisme

Druck, Verlag und Anncenregie:  
Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn, Telephon (065) 221 55, Postcheckkonto Va 4

Imprimeur, éditeur et régie des annonces:  
Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, téléphone (065) 221 55, compte de chèques postaux Va 4

Annacen-Werbung: Graf & Neuhaus, Zürich 2, Seestrasse 105, Telephon (051) 23 55 95

Acquisition des annonces: Graf & Neuhaus, Zürich 2, Seestrasse 105, téléphone (051) 23 55 95

14. Jahrgang von „Landes-, Regional- und Ortsplanung“, ehemals „Bebauungspläne und Quartierpläne“. Beilage zu „Strasse und Verkehr“ - 14<sup>me</sup> année de «Plan d'aménagement national, régional et communal», autrefois «Urbanisme», annexe de «La Route et la Circulation routière» - Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) - Organe officiel de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national (ASPAN)

Verantwortlicher Redaktor - Rédacteur en chef:  
E. F. Burckhardt, Architekt BSA SIA, Zürich (Büro: Kirchgasse 3, Telephon 24 17 47)

Vertretender Redaktor - Rédacteurs:  
P. Trüdinger, Architekt BSA SIA, Basel

Alle Einsendungen sind zu richten an Redaktion PLAN, Zürich 23, Postfach 3279

Nachdruck von Text und Clichés nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages  
Clichés werden leihweise gegen Kostenberechnung vom Verlag Vogt-Schild AG., Solothurn zur Verfügung gestellt